

Panasonic

English Toner Cartridge

Model No. **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Installation Guide

- The pictured model is KX-MB261. The illustrations in this leaflet may vary slightly from the actual product.

Français Cartouche de toner

Modèle **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Guide d'installation

- Le modèle représenté est le KX-MB261. Illustration non contractuelle, peut légèrement différer du produit final.

Deutsch Tonerkartusche

Modell-Nr. **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Installationsanleitung

- Das abgebildete Modell ist KX-MB261. Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung können leicht vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Español Cartucho de toner

Modelo n.º **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Guía de instalación

- El modelo de la foto es el KX-MB261. Puede que las ilustraciones del folleto sean diferentes al producto en si.

Português Cartucho de toner

Modelo **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Guia de Instalação

- O modelo apresentado é o KX-MB261. As ilustrações neste folheto poderão variar ligeiramente do produto em si.

Italiano Cartuccia Toner

Modello n. **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Manuale d'installazione

- Il modello rappresentato è il KX-MB261. Le illustrazioni riportate in questo opuscolo potrebbero differire leggermente dall'effettivo prodotto.

Ελληνικά Φύσιγγα γραφίτη

Αριθμός Μοντέλου **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Οδηγός Εγκατάστασης

- Στην εικόνα παρουσιάζεται το μοντέλο KX-MB261. Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο ενδέχεται να παρουσιάζουν μικρές διαφορές από το ίδιο το προϊόν.

Polski Kasetka z tonerem

Model **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Instrukcja instalacji

- Na poniższych rysunkach przedstawiono urządzenie model KX-MB261. Ilustracje zamieszczone w tej instrukcji mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Magyar Festékkazetta

Modellszám **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Üzembe helyezési Útmutató

- A képen a KX-MB261 típusú készülék látható. Az illusztráció kis mértékben eltérhet a valódi készüléktől.

Česky Kazeta s tonerem

Číslo modelu **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Průvodce pro instalaci

- Na obrázku je model KX-MB261. Obrázky v tomto prospektu se mohou mírně lišit od skutečného výrobku.

Slovensky Kazeta s tonerom

Číslo modelu **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Návod na inštaláciu

- Vyobrazený model je KX-MB261. Ilustrácie tohto letáku sa môžu mierne líšiť od skutočného produktu.

Русский Тонер-картридж

Модель No. **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Инструкция по установке

- Изображенная модель - KX-MB261. Иллюстрации в этой брошюре могут незначительно отличаться от настоящего изделия.

Українська Картридж з тонером

Модель No. **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

Інструкція зі встановлення

- На малюнку зображено модель KX-MB261. Вироби, зображені на малюнках в цьому буклеті, можуть дещо відрізнятися від придбаного вами виробу.

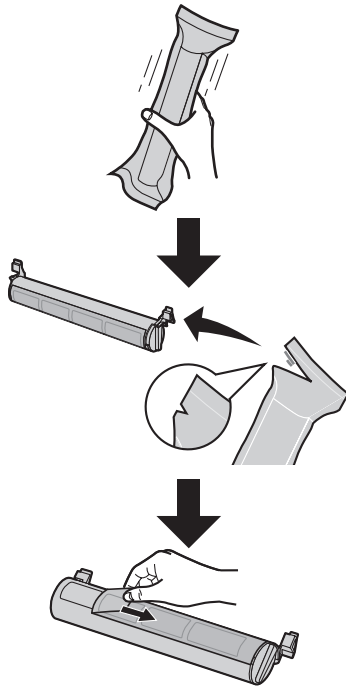
中国语 墨盒

型号 **KX-FAT92 / KX-FAT92A / KX-FAT92E / KX-FAT92X**

安装指南

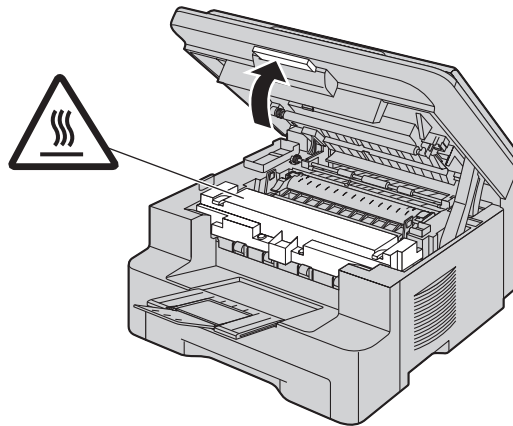
- 图片型号为 KX - MB261。本手册中的插图可能会与实际产品略有差别。

1



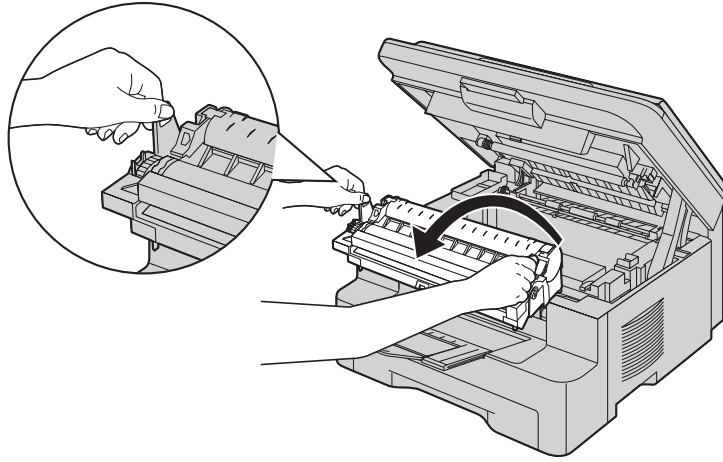
- | | |
|------------|---|
| English | ● Shake vertically more than 5 times. |
| Français | ● Le secouer verticalement plus de 5 fois. |
| Deutsch | ● Mindestens 5 Mal auf und ab schütteln. |
| Español | ● Agítelo en vertical más de 5 veces. |
| Português | ● Agite verticalmente mais de 5 vezes. |
| Italiano | ● Agitare verticalmente più di 5 volte. |
| Ελληνικά | ● Ανακινήστε κατακόρυφα, περισσότερες από 5 φορές. |
| Polski | ● Potrząśnij w pionie co najmniej 5 razy. |
| Magyar | ● Rázza meg függőlegesen legalább ötször. |
| Česky | ● Protřepejte svisle alespoň pětkrát. |
| Slovensky | ● Vo zvislom smere potraсте aspoň 5-krát. |
| Русский | ● Встряхните в вертикальном направлении более 5 раз. |
| Українська | ● Струсніть у вертикальному положенні більше 5 разів. |
| 中国語 | ● 上下晃动 5 次以上。 |

2



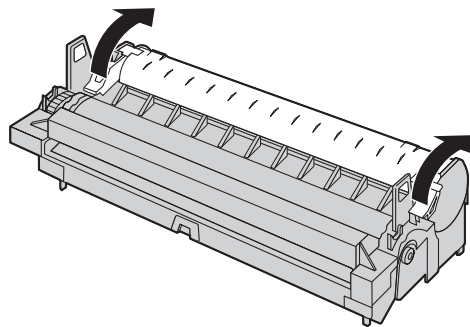
- | | |
|------------|--|
| English | ● The fuser unit gets hot. Do not touch it. |
| Français | ● L'unité de fusion devient très chaude. Ne pas y toucher. |
| Deutsch | ● Die Fixiereinheit wird sehr heiß. Berührung unbedingt vermeiden. |
| Español | ● El bloque de fijación estará caliente. No lo toque. |
| Português | ● A unidade de fusão funciona a alta temperatura. Não lhe toque. |
| Italiano | ● L'unità di fusione è calda, non toccare. |
| Ελληνικά | ● Η μονάδα φούρνου θερμαίνεται. Μην την αγγίζετε. |
| Polski | ● Zespół utrwalania nagrzewa się wysokiej temperatury. Nie dotykaj go. |
| Magyar | ● A beégető egység felforrósodik. Ne érnjen hozzá! |
| Česky | ● Zapékací jednotka se velmi zahřívá. Nedotýkejte se jejího povrchu. |
| Slovensky | ● Fixačná jednotka je horúca. Nedotýkajte sa jej. |
| Русский | ● Нагреватель имеет высокую температуру. Не прикасайтесь к нему. |
| Українська | ● Блок термічного закріплення нагрівається. Не торкайтеся його. |
| 中国語 | ● 熔融装置会变得很热，请勿触摸。 |

3

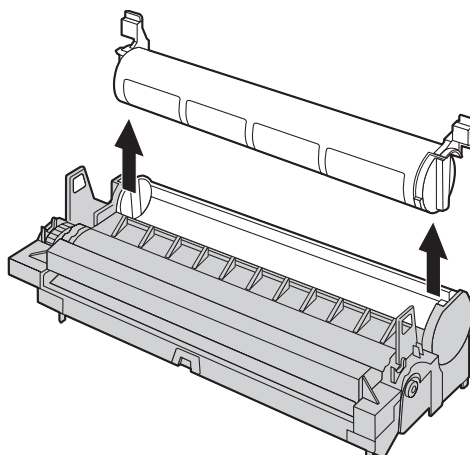


- English • Tap on the used toner cartridge several times to allow the remaining toner to fall into the drum unit.
- Français • Tapoter la cartouche de toner usée à plusieurs reprises pour faire tomber le toner dans l'unité du cylindre.
- Deutsch • Klopfen Sie mehrmals leicht auf die alte Tonerkartusche, damit der verbleibende Toner in die Trommeleinheit fällt.
- Español • Golpee varias veces con suavidad el cartucho de toner usado para que el toner que queda en el interior caiga dentro de la unidad de tambor.
- Português • Bata suavemente no cartucho de toner usado, de modo a permitir que o toner remanescente caia para dentro da Unidade de impressão.
- Italiano • Date qualche colpetto alla cartuccia di toner usata, per far cadere i resti di toner nel tamburo.
- Ελληνικά • Χτυπήστε ελαφρά τη φύσιγγα γραφίτη αρκετές φορές, έτσι ώστε ο γραφίτης που έχει απομείνει να πέσει στη μονάδα τυμπάνου.
- Polski • Postukaj w starą kaseta, aby resztki tonera spadły do zespołu bębna.
- Magyar • Ütögesse meg néhányszor a használt festékkazettát, hogy a maradék festék a dob egységbe hulljon.
- Česky • Poklepejte několikrát na použitou kazetu s tonerem, aby se zbývající toner v kazetě dostal do jednotky fotoválce.
- Slovensky • Po použitej kazete s tonerom niekoľkokrát poklopte, aby sa zvyšný toner dostal do valca.
- Русский • Слегка постучите по использованному тонер-картриджу несколько раз, чтобы оставшийся тонер высыпался внутрь барабана.
- Українська • Постукайте по використаному картриджу з тонером кілька разів, щоб тонер, який залишився, висипався в барабанний пристрій.
- 中国語 • 轻拍旧墨盒几次, 使剩余的墨粉跌落至硒鼓内。

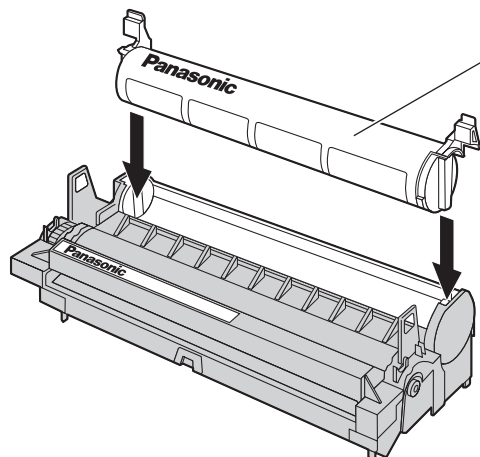
4



5

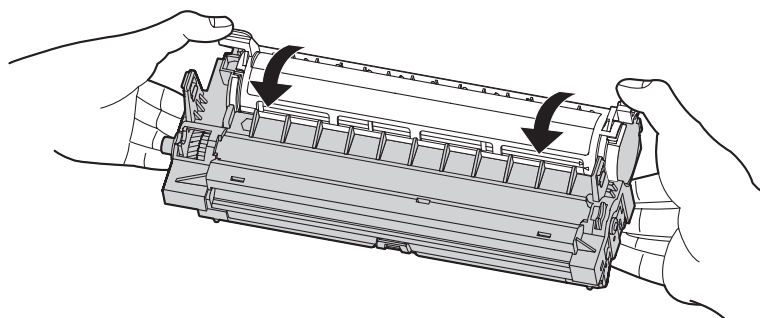


6



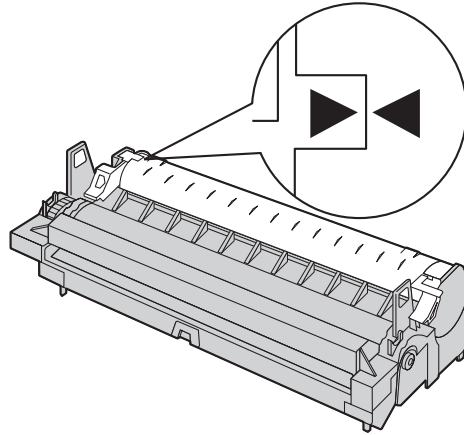
English	• New toner cartridge
Français	• Nouvelle cartouche de toner
Deutsch	• Neue Tonerkartusche
Español	• Cartucho nuevo de tóner
Português	• Novo cartucho de toner
Italiano	• Nuova cartuccia toner
Ελληνικά	• Νέα φύσιγγα γραφίτη
Polski	• Nowa kaseta z tonerem
Magyar	• Új festékkazetta
Česky	• Nový zásobník s tonerem
Slovensky	• Nová tonerová kazeta
Русский	• Новый тонер-картридж
Українська	• Новий картридж тонера
中国語	• 新墨盒

7

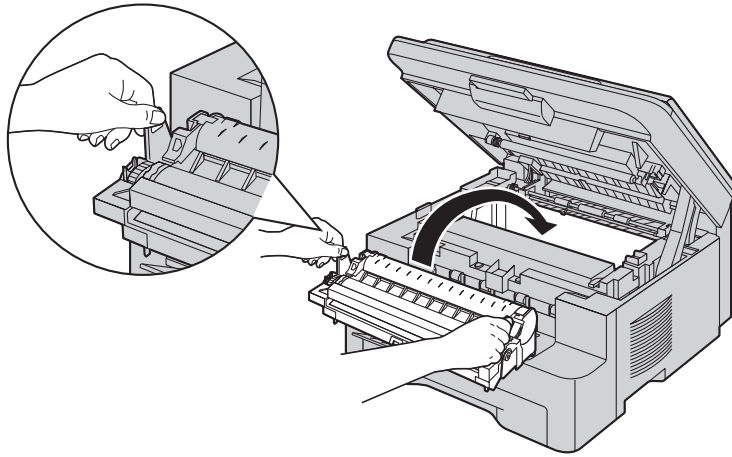


English	• Turn the green levers on each side of the toner cartridge while pressing down firmly.
Français	• Tournez les leviers verts de la cartouche d'encre en appuyant fermement dessus.
Deutsch	• Die grünen Hebel an beiden Seiten der Tonerkartusche drehen und dabei fest herunterdrücken.
Español	• Gire las palancas situadas a cada lado del cartucho del tóner a la vez que presiona con firmeza.
Português	• Rode as alavancas verdes de cada lado do cartucho de toner enquanto exerce pressão para baixo com firmeza.
Italiano	• Girare le leve verdi su entrambi i lati della cartuccia toner premendola fermamente verso il basso.
Ελληνικά	• Περιστρέψτε τους πράσινους μοχλούς σε κάθε πλευρά της φύσιγγας γραφίτη πιέζοντάς τους ταυτόχρονα σταθερά προς τα κάτω.
Polski	• Silnie naciśnij i przesuń w dół zielone dźwignie umieszczone po obu stronach kasety z tonerem.
Magyar	• Fordítsa el a festékkazetta mindkét oldalán lévő zöld kart és közben határozottan nyomja lefelé.
Česky	• Za přiměřeného tlaku směrem dolů otáčejte zelenými páčkami po stranách kazety s tonerem.
Slovensky	• Pootočte zelené páčky na oboch stranách kazety s tonerom a zatlačte ich dôkladne smerom nadol.
Русский	• Поверните зеленые рычаги каждой стороны тонер-картриджа, нажимая вниз с усилием.
Українська	• Поверніть зелені важелі картриджа з тонером з обох боків, міцно натиснувши на них.
中国語	• 按下碳粉盒的同时旋转其两端的绿色手柄。

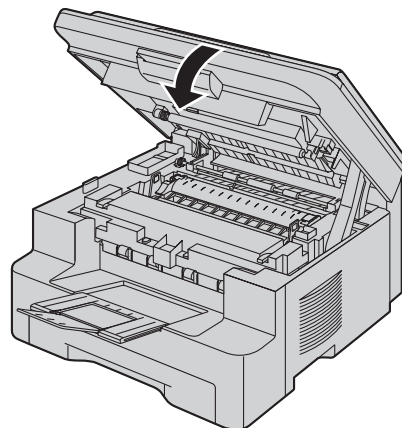
8



9



10



English CAUTION

- If ingestion of toner occurs, drink several glasses of water to dilute stomach contents, and seek immediate medical treatment. If eye contact with toner occurs, flush thoroughly with water, and seek medical treatment. If skin contact with toner occurs, wash thoroughly with soap and water.
- The drum unit contains a photosensitive drum. Exposing it to light may damage the drum.
 - Do not expose the drum unit to light for more than 5 minutes.
 - Do not touch or scratch the black drum surface.
 - Do not place the drum unit near dust or dirt, or in a high humidity area.
 - Do not expose the drum unit to direct sunlight.
- Waste material may be dumped or incinerated under conditions which meet all federal, state/provincial and local environmental regulations.

Français ATTENTION

- En cas d'ingestion de toner, boire plusieurs verres d'eau et consulter un médecin immédiatement. Si le toner devait entrer en contact avec les yeux, rincer à fond avec de l'eau, puis consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver à fond avec de l'eau et du savon.
- L'unité du cylindre est photosensible. L'exposition à la lumière pourrait entraîner des dommages irréversibles.
 - Ne pas exposer l'unité du cylindre à la lumière plus de 5 minutes.
 - Ne pas toucher ni égratigner la surface noire du tambour.
 - Protéger le cylindre contre la poussière et la saleté, et éviter de l'exposer dans des endroits très humides.
 - Ne pas exposer l'unité du cylindre aux rayons solaires directs.
- Tous résidus et déchets doivent être éliminés ou incinérés selon les règlements fédéraux, provinciaux ou municipaux en vigueur.

Deutsch WARNUNG

- Toner material darf keinesfalls in die Hände von Kindern gelangen ! Beachten Sie folgende Erste-Hilfe-Maßnahmen:
 - Falls Toner verschluckt worden ist, verabreichen Sie möglichst viel Wasser, um die Konzentration im Magen des Betroffenen zu mildern.
 - Wenn Toner ins Auge gelangt ist, spülen Sie es mit reichlich Wasser aus. Suchen Sie in beiden Fällen unbedingt einen Arzt auf.
 - Bei Hautkontakt mit Toner genügt eine gründliche Reinigung mit Wasser und Seife.
- Die Trommeleinheit enthält eine lichtempfindliche Trommel. Sie kann durch Lichteinwirkung beschädigt werden. Öffnen Sie den Schutzbeutel erst, nachdem Sie die folgenden Anweisungen genau gelesen haben:
 - Die Trommel darf dem Licht nicht länger als 5 Minuten ausgesetzt werden.
 - Die schwarze Trommelfläche nicht berühren oder zerkratzen.
 - Staub und Schmutz fernhalten; Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit meiden.
 - Trommeleinheit nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Die Verpackung und die alten Komponenten (Tonerkartusche und Trommeleinheit) sind gemäß den lokalen Gesetzen und Bestimmungen zu entsorgen.

Español PRECAUCIÓN

- Si ingiriese toner, beba varios vasos de agua para diluir el contenido en el estómago, y solicite tratamiento médico inmediatamente. Si el toner entrase en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua abundante, y solicite tratamiento médico. Si el toner entrase en contacto con su piel, lave la parte afectada con jabón y agua abundante.
- La unidad de tambor contiene un tambor fotosensible. Si la expone a la luz podrá dañar el tambor.
 - No exponga la unidad de tambor a la luz durante más de 5 minutos.
 - No toque ni raye la superficie negra del tambor.
 - No coloque la unidad de tambor en lugares con polvo o suciedad ni en zonas muy húmedas.
 - No exponga la unidad de tambor a la luz solar directa.
- El material de residuo se deberá tirar o incinerar cumpliendo con las condiciones dictadas por los reglamentos medioambientales federales, estatales o locales.

Português ATENÇÃO

- Se ocorrer a ingestão de toner, beba vários copos de água para diluir o conteúdo do estômago e procure imediatamente assistência médica. Se o toner entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água e procure assistência médica. Se o toner entrar em contacto com a pele, lave cuidadosamente com água e sabão.
- A unidade de impressão contém um tambor fotosensível. Este tambor pode ficar danificado se for exposto à luz.
 - Não exponha unidade de impressão a luz por mais do 5 minutos.
 - Não toque nem risque a superfície preta do tambor.
 - Não coloque a unidade de impressão próximo a poeira, sujidade, ou locais húmidos.
 - Não exponha a unidade de impressão à luz solar directa.
- Os restos de material devem ser eliminados ou incinerados de acordo com as leis ambientais locais, estaduais e federais.

Italiano ATTENZIONE

- In caso di ingestione di toner bere molta acqua e consultare immediatamente il medico. Se il toner va a contatto degli occhi, lavare accuratamente con acqua e consultare il medico. In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone.
- Il tamburo contiene sostanze fotosensibili. L'esposizione alla luce potrebbe danneggiare il tamburo.
 - Non esporre il tamburo alla luce per più di 5 minuti.
 - Non toccare o graffiare la superficie nera del tamburo.
 - Non riporre il tamburo in aree povere, sporche o umide.
 - Non esporre il tamburo alla luce solare diretta.
- I materiali residui devono essere smaltiti secondo le norme vigenti in ogni nazione.

Ελληνικά ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν κατά λάθος καταπιείτε το γραφίτη, πιείτε αρκετά ποτήρια νερό για να διαλύσετε την ποσότητα γραφίτη που βρίσκεται στο στομάχι σας. Ζητήστε ιατρική βοήθεια άμεσα. Αν ο γραφίτης έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια άμεσα. Αν ο γραφίτης έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε με νερό και σαπούνι.
- Το τύμπανο της μονάδας είναι φωτοευαίσθητο. Η έκθεση του σε φως μπορεί να το καταστρέψει.
 - Μην εκθέτετε τη μονάδα τυμπάνου σε φως για περισσότερο από 5 λεπτά.
 - Μην αγγίζετε ή γρατζουνάτε τη μαύρη επιφάνεια του τυμπάνου.
 - Μην τοποθετείτε το τύμπανο σε περιοχές με σκόνη ή με υψηλή υγρασία.
 - Μην εκθέτετε τη μονάδα τυμπάνου στο φως του ήλιου.
- Τα χρησιμοποιημένα υλικά θα πρέπει να απορριφθούν ή να αποτεφρωθούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Polski UWAGA

- W przypadku połknięcia tonera, wypij kilka szklanek wody, aby rozcieńczyć zawartość żołądka i skontaktuj się z lekarzem. W przypadku kontaktu tonera z oczami przemyj je obficie wodą i skontaktuj się z lekarzem. W przypadku zabrudzenia skóry, przemyj ją wodą z mydłem.
- Bęben w zespole drukującym jest światłoczuły. Wystawianie go na działanie światła może doprowadzić do jego zniszczenia.
 - Nie poddawaj bębna na działanie światła dłużej niż 5 minut.
 - Nie dotykaj ani nie zarysuj czarnej powierzchni bębna.
 - Nie zostawiaj i nie używaj urządzenia bębnowego w miejscach zakurzonych, brudnych lub miejscach o zwiększonej wilgotności.
 - Nie narażaj bębna na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zużyte materiały eksploatacyjne należy składować lub niszczyć zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów i ochrony środowiska.

Magyar FIGYELMEZTETÉS

- Ha véletlenül festékport nyel, akkor igyon meg több pohár vizet, hogy hígítsa a gyomor tartalmát és azonnal forduljon orvoshoz. Ha festékpor kerül a szemébe alaposan öblítse ki vízzel és azonnal forduljon orvoshoz. Ha a bőrére kerül a festékpor alaposan mossa le szappanos vízzel.
- A dobegység fényérzékeny dobot tartalmaz. Ha fény éri, károsodhat.
 - Ne érje fény a dobegységet 5 percnél tovább.
 - Ne érintse vagy karcolja meg a fekete dob felületet.
 - A dobegységet óvni kell a portól, piszoktól és az erős nedvességtől.
 - Ne tegye ki a dobegységet közvetlen napfény hatásának.
- A hulladékot olyan feltételek mellett kell kidobni, illetve elégetni, amely kielégíti az adott országban érvényes, valamint a helyi környezetvédelmi előírásokat.

Česky UPOZORNĚNÍ

- Pokud dojde k požití toneru, vypijte několik sklenic vody, aby došlo ke zředění obsahu žaludku, a poté neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. Dojde-li ke kontaktu toneru s očima, vypláchněte si oči důkladně množstvím vody a obraťte se neprodleně na lékaře. Pokud se toner dostane do kontaktu s vaší pokožkou, omyjte zasažená místa důkladně mýdlem a vodou.
- Fotoválec sestává z bubny, který je citlivý na světlo. Při vystavení fotoválce působení světla může dojít k jeho poškození.
 - Nevystavujte fotoválec působení světla na dobu delší než 5 minut.
 - Nedotýkejte se povrchu černého válce a dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškrábání.
 - Neskladujte fotoválec v prašném nebo znečištěném prostředí nebo na místech s vysokou vlhkostí.
 - Nevystavujte fotoválec působení přímého slunečního záření.
- Upotřebený spotřební materiál je třeba zlikvidovat nebo spálit v souladu se všemi zákony a místními nařízeními, platnými pro danou zemi, provincii nebo oblast.

Slovensky POZOR

- V prípade požitia tonera je potrebné vypiť niekoľko pohárov vody, aby sa obsah žalúdka rozriedil a následne je nutné vyhľadať okamžitú lekársku pomoc. Ak sa dostane toner do očí, je nutné ich dôkladne vypláchnúť vodou a vyhľadanie lekárskej pomoci. Ak sa dostane toner do kontaktu s pokožkou, treba zasiahnuté miesto dôkladne umyť vodou a mydlom.
- Fotovalec je fotocitlivý a preto sa nesmie vystavovať svetlu, lebo sa inak zničí.
 - fotovalec nenechávajte na svetle viac než 5 minút
 - nedotýkajte sa čierneho valca a dávajte pozor, aby sa nepoškríabal
 - nenechávajte fotovalec v prašnom a znečistenom prostredí a na veľmi vlhkých miestach
 - fotovalec nevystavujte priamemu pôsobeniu slnečného žiarenia
- Odpad spotrebného materiálu sa musí likvidovať podľa platných národných a lokálnych nariadení ochrany životného prostredia.

Русский Внимание

- Если Вы проглотили тонер, выпейте несколько стаканов воды, чтобы разбавить содержимое желудка, обратитесь за медицинской помощью. Если тонер попал в глаза, тщательно сполосните их водой, обратитесь за медицинской помощью. Если тонер попал на кожу, тщательно ее вымойте водой с мылом.
- Модуль барабана содержит светочувствительный барабан. Воздействие света может повредить его.
 - Не подвергайте барабан воздействию света более 5 минут.
 - Не трогайте и не царапайте черную поверхность барабана.
 - Не располагайте барабан в пыльном или загрязненном месте или в области высокой влажности.
 - Не подвергайте барабан воздействию прямого солнечного света.
- Отходы можно выбрасывать или уничтожать только при условии соблюдения всех федеральных, городских/провинциальных и местных условий охраны окружающей среды.

Українська УВАГА

- У випадку ковтання тонера випийте кілька склянок води, щоб розчинити його в шлунку, а потім негайно зверніться до лікаря. Якщо тонер попав в очі, добре промийте їх водою та зверніться до лікаря. Якщо тонер попав на шкіру, добре промийте водою з милом.
- Барабаний пристрій містить у собі світлочутливий барабан. Попадання на нього світла може пошкодити барабан.
 - Не піддавайте барабаний пристрій дії світла довше 5 хвилин.
 - Не торкайтеся чорної поверхні барабана та не дряпайте її.
 - Не кладіть барабан поблизу пилу та сміття, а також в місцях з підвищеною вологістю повітря.
 - Бережіть барабан від дії прямих сонячних променів.
- Відходи можуть бути викинуті на смітник або спалені за умов, які відповідають усім державним та місцевим законам про охорону навколишнього середовища.

中国语 注意

- 如果发生误吞墨粉的事故，请喝几杯水以稀释胃内浓度，并立即找医生治疗。如果发生墨粉进入眼睛的事故，用清水好好冲洗眼睛，并立即找医生治疗。如果皮肤接触墨粉，请用肥皂和清水好好清洗。
- 硒鼓内包含一个光敏鼓，如果暴露于光亮处可能会损坏光敏鼓。
 - 请勿让硒鼓暴露在光亮处超过 5 分钟。
 - 切勿触摸或刮伤黑色硒鼓表面。
 - 请勿将硒鼓放置在靠近灰尘，脏污或者湿度高的地方。
 - 请勿让硒鼓暴露于直射阳光下。
- 如果废物符合国家，州及当地的环境法规要求的话，可以将废物倾倒掉或焚烧掉。